



AUX SECONDES VEPRES DU QUATRIEME DIMANCHE APRES PAQUES

CAPITULE – JACQUES. I, 17.

CARISSIMI : Omne datum óptimum, et omne donum perféctum desúrsum est, descéndens a Patre **lú-minum**, † apud quem non est *transmu-tá-tio* * nec vicissitúdinis obum-brá-tio.

℞. Deo grátias.

Frères bien-aimés, tout beau présent, tout don parfait vient d'en-haut et descend du Père des lumières, en qui n'existent point la variation ni les ombres du changement.

℣. Rendons grâces à Dieu.

MAGNIFICAT – IIND TON

II. D

A-DO ad e-um *E u o u a e.

Ma-gní-ficat *
ánima me-a **Dó**-minum.

Et ex-sultavit spíritus **me-us** *
in Deo salutá-ri **me-o**,

Qui-a respéxit humilitátem ancíllæ **su-æ** : *
ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
genera-ti-ó-nes.

Qui-a fecit mihi magna qui **po**-tens est : *
& sanctum no-men **e-jus**.

Et *mi*-sericórdia ejus a progénie in pro-gé-
nies *
timénti-bus e-um.

Mon âme glorifie le Seigneur ;

Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur,

*Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ;
& désormais je serai appelée bienheureuse dans la
succession de tous les siècles.*

*Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est
tout-puissant, & de qui le nom est saint.*

*Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui
le craignent.*

Fe-cit poténtiam in bráchio **su-o** : *
dispérsit supérbos mente cor-dis **su-i**.

*Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux
qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur
cœur.*

De-pó-suit poténtes de **se-de**, *
et exaltá-vit **hú-miles**.

*Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé
les petits.*

E-su-rientes implévit **bo-nis** : *
& dívites dimísit **i-ná-nes**.

*Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a
renvoyé vides ceux qui étaient riches.*

Sus-cé-pit Israel púerum **su-um** : *
recordátus misericórdi-æ **su-æ**,

*S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa
protection Israëï son serviteur,*

Si-cut locútus est ad patres **nos-tros**, *
Abraham et sémini ejus **in sæ-cula**.

*Selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à
Abraham & à sa race pour toujours.*

Gló-ri-a Patri, & **Fí-lio**, *
& Spirítu-**i Sanc-to**.

Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.

Si-cut erat in princípío, & nunc, & **sem-per**, *
& in sæcula sæculó-**rum**. **A-men**.

*Comme il était au commencement, & maintenant, &
toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

II. D



V A-DO ad e-um qui mi-sit me: sed qui- a haec lo-cú-
tus sum vobis, tri-stí-ti- a implé-vit cor vestrum, al-le- lú-ia.

*Ant. Je m'en vais à celui qui m'a envoyé : mais parce que je vous ai dit ces choses,
la tristesse a rempli votre cœur, alléluia.*

Oraison

℣. Dóminus vobíscum.
℞. Et cum spirítu tuo.

℣. Le Seigneur soit avec vous.
℞. Et avec ton esprit.

Orémus.

Prions.

DEVS, qui fidélium mentes uníus éfficis
voluntátis : † da pópulis tuis id amáre quod
præcipis, id desideráre quod promíttis ; * ut
inter mundánas varietátes ibi nostra fixa sint
corda, ubi vera sunt gáudia.

*Dieu qui unissez les cœurs de vos fidèles dans une
même volonté, donnez à votre peuple d'aimer ce
que vous commandez, de désirer ce que vous
promettez, afin qu'au milieu des fluctuations de ce
monde, nos cœurs demeurent fixés là où se trouvent
les vraies joies.*

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium
tuum, † qui tecum vivit & regnat in unitáte
Spirítus sancti Deus : * per ómnia sæcula
sæculórum.

*Par notre même Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,
qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit,
Dieu pour les siècles des siècles.*

℞. Amen.

℞. Amen.

